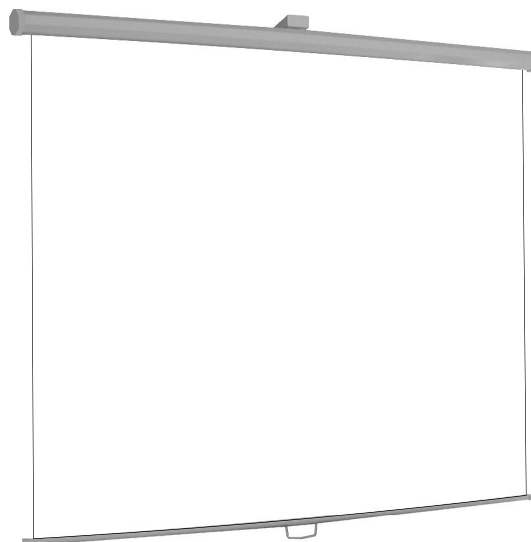
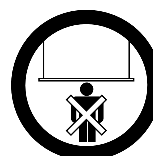
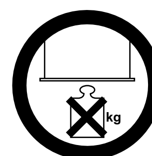
Rollux 2

Montage-/ Bedienungsanleitung
Mounting/ Operating instructions
Instructions de montage/ Mode d´emploi
Instrucciones de montaje/ manejo



Wichtig
Attention
Important
Atención

Gefährlich für Kinder ! Nur von Erwachsenen zu bedienen !	Während des Aus- oder Einfahrens der Bildwandfläche ist der Aufenthalt von Personen nicht zulässig !	Wegen erhöhter Unfallgefahr ist es grundsätzlich untersagt, Gegenstände an der Bildwand anzubringen !
Hazardous to children ! Operation by adults only !	Do not stand near screen when extending or retracting !	Do not attach any objects on the screen (danger of injury) !
Dangereux pour les enfants ! Utilisation pour adultes seulement !	Ne pas se tenir à proximité lors du mouvement de l´écran !	Le fabricant interdit de fixer des objets quelconques sur l´écran (risque d´accident) !
Peligroso para niños ! Solo usable para adultos !	No se permite la estancia de personas durante el ascenso o descenso de la pantalla de proyección !	Evite fijar objetos en la pantalla, pues podría provocar algún accidente !

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to alterations without notice.
Modifications techniques sous réserve.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

MEDIUM GmbH
Willstätterstr. 7
40549 Düsseldorf
Telefon: +49 (0) 211-52 76-0
Fax: +49 (0) 211-52 76-100
E-mail: info@medium.de
Internet: www.medium.de



Inhaltsverzeichnis

2. Montage

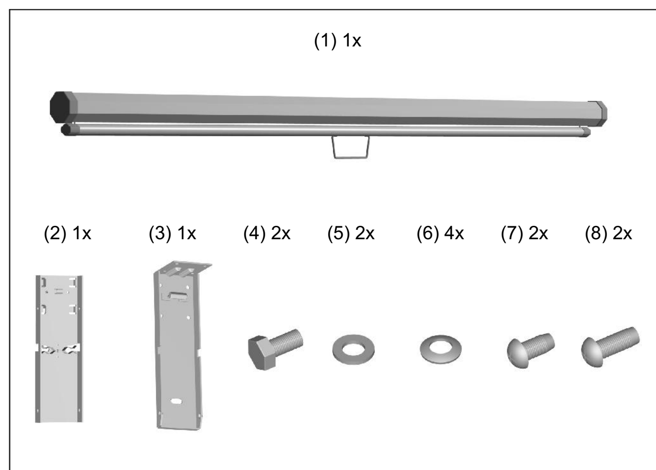
2.1 Befestigungshinweise

- Die Schrauben und Dübel müssen 1000N Ausreißkraft je Befestigungswinkel standhalten.

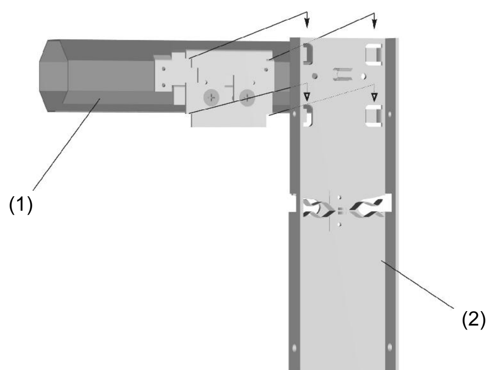
- Die Auswahl der Schrauben und Dübel muß entsprechend dem Untergrund (Mauerwerk, Beton, Holz, Metall) und dem Ausreißkräften getroffen werden.

- Die Auswahl soll dem vorgehenden Anspruch entsprechen,bei der Montage sowohl an die Wand als auch an die Decke.

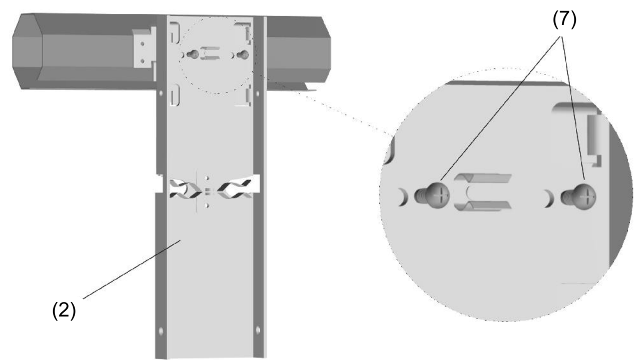
2.2 Teileliste



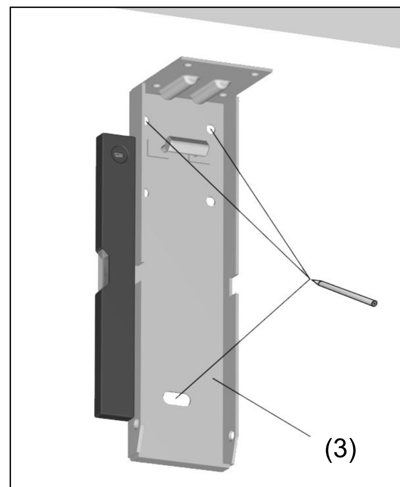
2.3 Montage



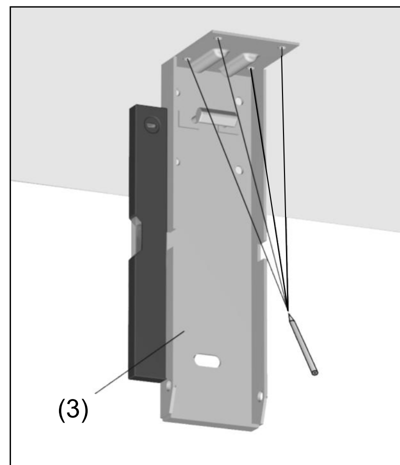
Neigewinkel (2) mit den Laschen in die Tubenhalterung des Bildwand-kastens (1) schieben.



Neigewinkel (2) mit zwei Blechschrauben (7) sichern.



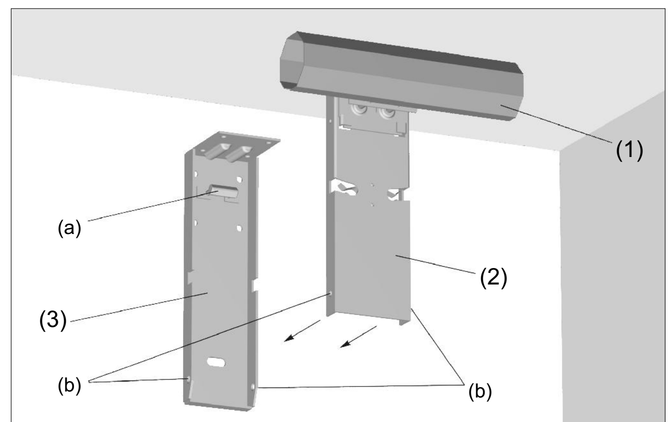
Wandmontage



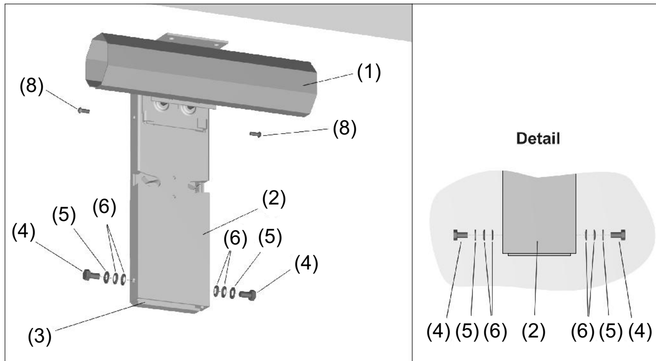
Deckenmontage

Wand- und Deckenhalterung (3) in gewünschter Position an die Wand oder an die Decke halten, mit Hilfe einer Wasserwaage regulieren und die Bohrlöcher markieren.

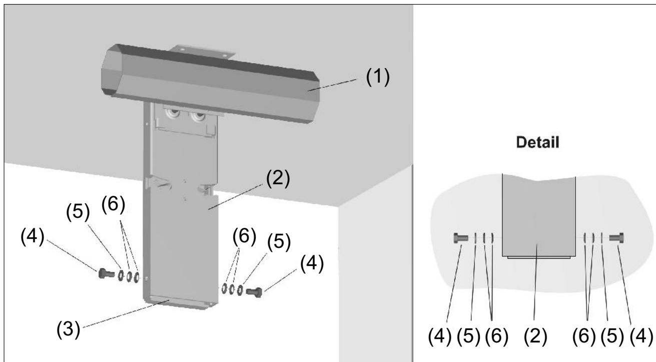
Löcher (für die Wand- und Deckenhalterung) der Markierung entsprechend bohren und Dübel einsetzen. (Siehe hierzu: 2.1 Befestigungshinweise)



Bildwandkasten (1) mit Neigewinkel (2) auf Wand- und Deckenhalter (3) schieben und festhalten.
Wichtig: Neigungsschnäpper (a) einrasten lassen ! Achten Sie darauf, daß die Bohrungen (b) übereinander liegen !



Wandmontage: Mit Hilfe von Schrauben (4), Scheiben (5) und Tellerscheiben (6) Wand- und Deckenhalter (3) mit Neigewinkel (2) sichern.
Zwei Blechschrauben (8) als zusätzliche Sicherung anbringen, da die Bildwand (1) bei Wandmontage nicht zum Neigen ausgelegt ist.



Deckenmontage:
Mit Hilfe von Schrauben (4), Scheiben (5) und Tellerscheiben (6) Wand- und Deckenhalter (3) mit Neigewinkel (2) sichern.

3. Bedienung

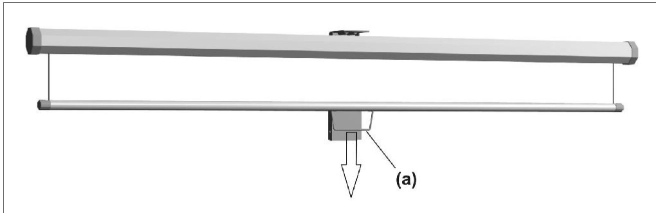
3.1 Allgemeine Hinweise

Gefährlich für Kinder ! Nur von Erwachsenen zu bedienen !
Wegen erhöhter Unfallgefahr ist es grundsätzlich untersagt, Gegenstände an der Bildwand anzubringen !

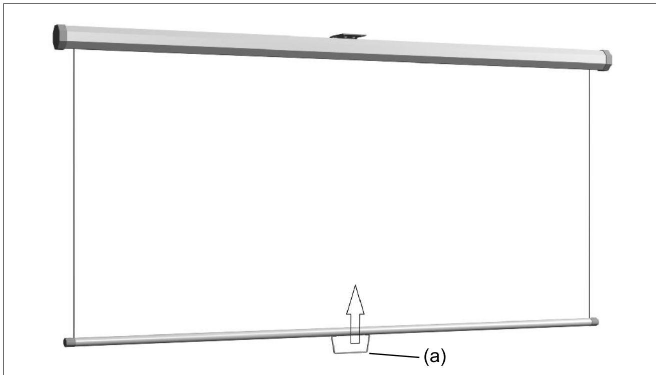
3.2 Bedienungsanleitung

3.3 Bedienung bei Wandmontage

Bei Wandmontage ist eine Neigung der Bildwandfläche **nicht möglich!**

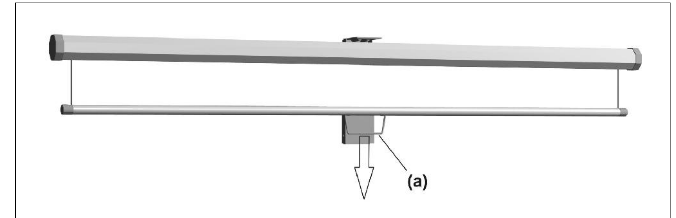


Ausfahren der Bildwandfläche: Ziehen Sie die Bildwandfläche am Griff (a) nach unten, bis die Gelenke spürbar einrasten.

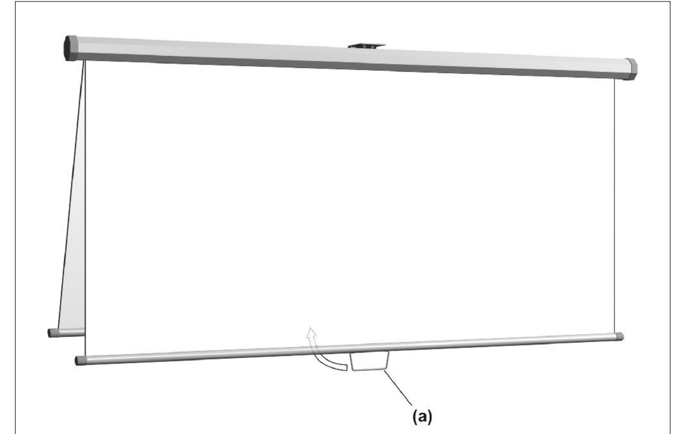


Einfahren der Bildwandfläche: Ziehen Sie die Bildwandfläche am Griff (a) über den Widerstandspunkt nach oben. Ab einer gewissen Position rollt die Bildwandfläche automatisch ein.

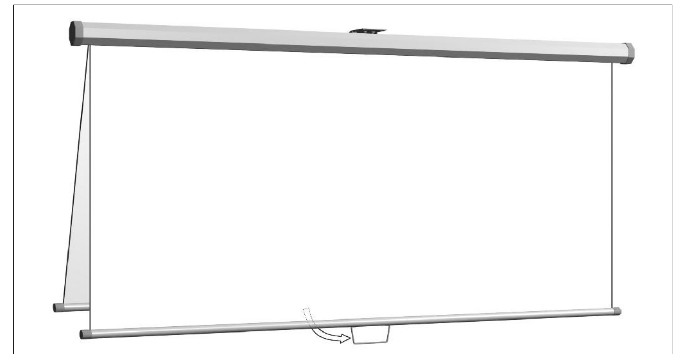
3.4 Uso en caso de montaje en el techo



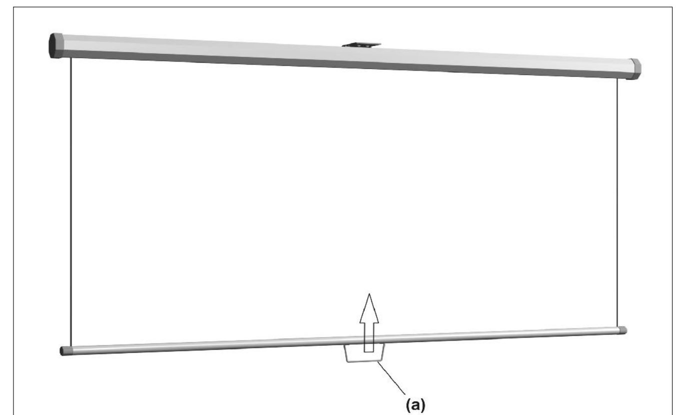
Abrir la superficie de proyección: Estire del mango situado en la superficie de proyección (a) hacia abajo, hasta que note cómo encajan los elementos.



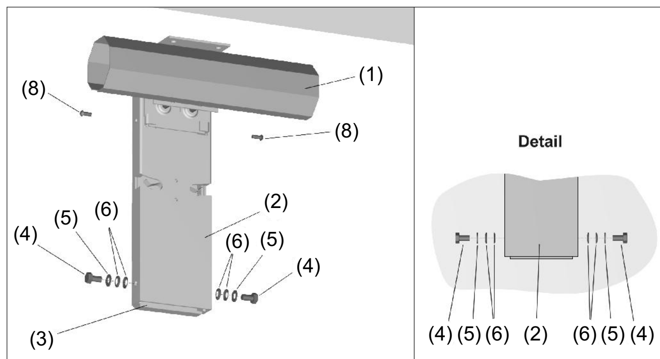
Inclinar la superficie de proyección: Sólo se puede inclinar la pantalla cuando está completamente abierta. Empuje la superficie de proyección por el mango (a) hacia atrás, pasando por el punto en el que ofrece resistencia, hasta que la pantalla se incline. La inclinación sin escalonamiento se puede ajustar posteriormente mediante tornillos (4) (véase también 2.3 Montaje).



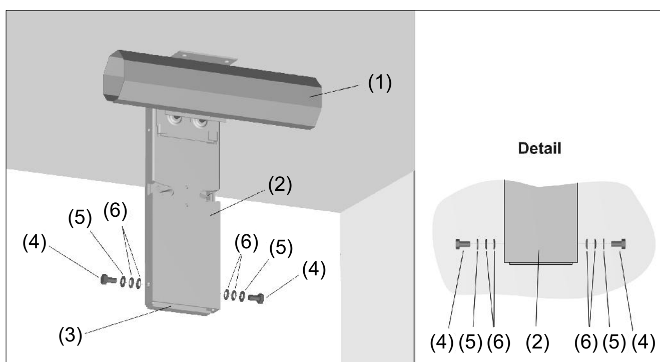
Cerrar la superficie de proyección:
Sólo se puede cerrar la superficie de proyección en posición vertical (posición 0°). Tire del mango situado en la superficie de proyección (a) desde la posición inclinada hacia delante, hasta que llegue a la posición de 0° y note que los pestillos de inclinación encajan.



Empuje el mango situado en la superficie de proyección (a) hacia arriba, pasando por el punto en el que ofrece resistencia. A partir de una posición determinada la pantalla se enrolla automáticamente.



Montaje en pared: Asegurar, mediante tornillos (4), arandelas (5) y arandelas de platillo (6), el soporte mural y de techo (3) con el ángulo de inclinación (2). Montar dos tornillos para chapa adicionales (8) para conseguir una fijación más segura, puesto que la pantalla de proyección (1) no está diseñada para ser inclinada en caso de montaje mural.



Montaje en el techo:
Asegurar, mediante tornillos (4), arandelas (5) y arandelas de platillo (6), el soporte mural y de techo (3) con el ángulo de inclinación (2).

3. Uso

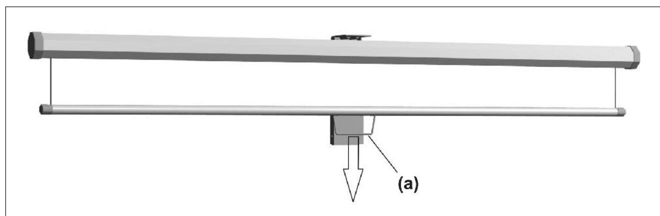
3.1 Indicaciones generales

Peligroso para niños ! Solo usable para adultos !
Evite fijar objetos en la pantalla, pues podría provocar algún accidente !

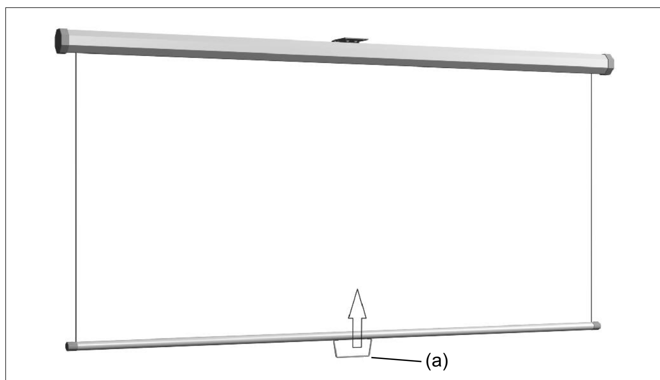
3.2 Indicaciones de uso

3.3 Uso en caso de montaje mural

En caso de montaje mural **no se puede** inclinar la pantalla.

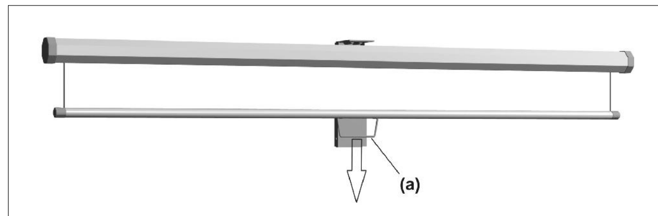


Abrir la superficie de proyección: Estire del mango situado en la superficie de proyección (a) hacia abajo, hasta que note cómo encajan los elementos.

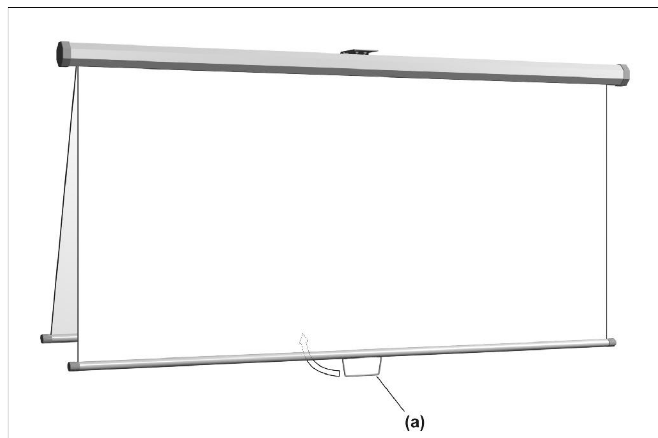


Cerrar la superficie de proyección: Empuje el mango situado en la superficie de proyección (a) hacia arriba, pasando por el punto en el que ofrece resistencia. A partir de una posición determinada la pantalla se enrolla automáticamente.

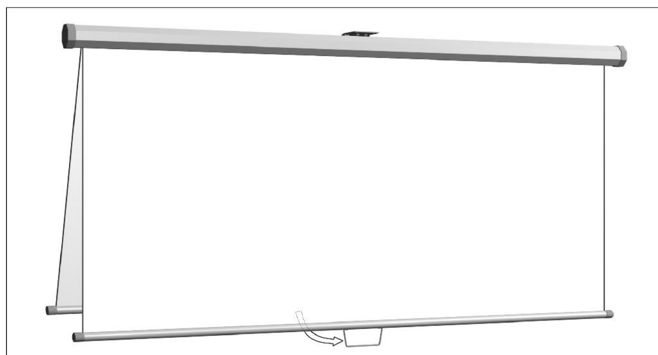
3.4 Bedienung bei Deckenmontage



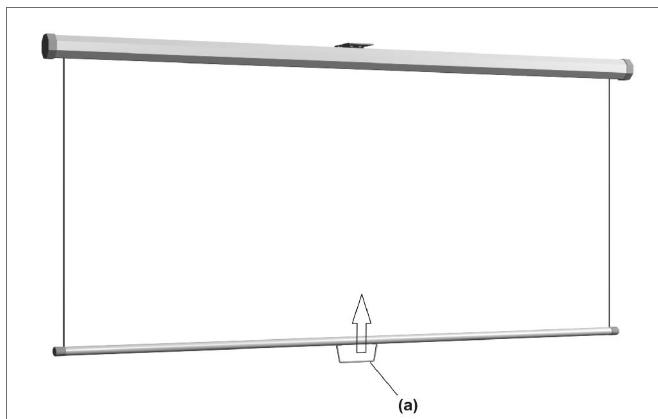
Ausfahren der Bildwandfläche: Ziehen Sie die Bildwandfläche am Griff (a) nach unten, bis die Gelenke spürbar einrasten.



Neigen der Bildwandfläche: Neigung der Bildwandfläche nur in komplett ausgefahrener Position! Drücken Sie die Bildwandfläche am Griff (a) über den Widerstandspunkt nach hinten, bis die Bildwandfläche sich neigt. Stufenlose Neigung kann über Schrauben (4) nachjustier werden (siehe 2.3 Montage).



Einfahren der Bildwandfläche:
Das Einfahren der Bildwandfläche darf nur in gerader Position (0° -Stellung) erfolgen ! Ziehen Sie die Bildwandfläche aus geneigter Position am Griff (a) nach vorne in die 0° Stellung, bis der Neigungsschnäpper spürbar einrastet.



Ziehen Sie die Bildwandfläche am Griff (a) über den Widerstandspunkt nach oben. Ab einer gewissen Position rollt die Bildwandfläche automatisch ein.

GB

List of contents

---

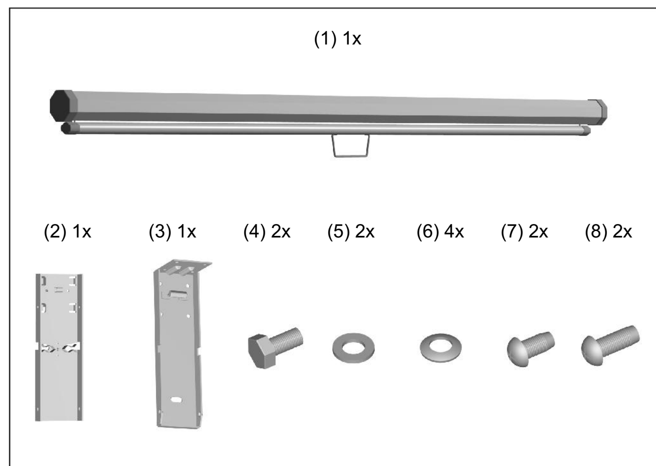
2. Installation

2.1 Notes on mounting and securing the screen

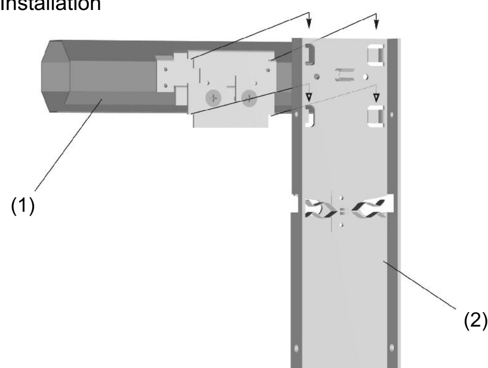
- Ensure that screws and wall plugs used for mounting and securing the screen are capable of resisting a pull-out force of 1000N per mounting bracket.

- The selection of the screws and dowels must correspond to the subsoil (brickwork, concrete, wood, metal) and the tensions in such a manner that they meet the aforementioned requirements of wall and ceiling mounting.

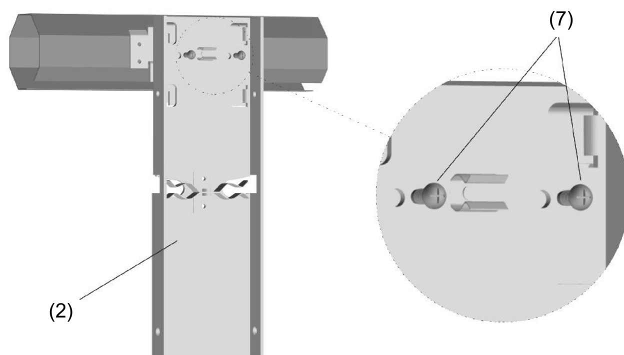
2.2 Parts list



2.3 Installation

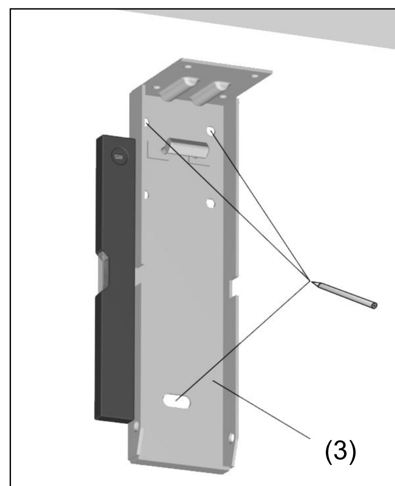


Slide the tilt bracket (2) with the tabs into the tube holder of the screen case (1).

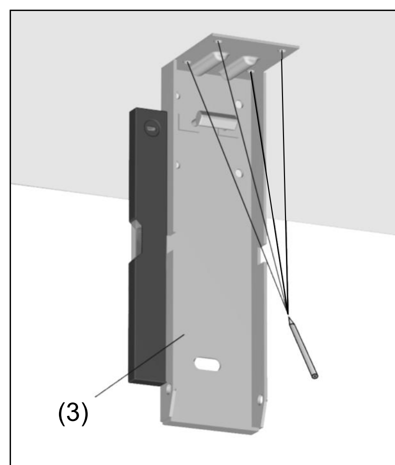


Asegurar el ángulo de inclinación (2) con dos tornillos para chapa (7).

Montaje mural

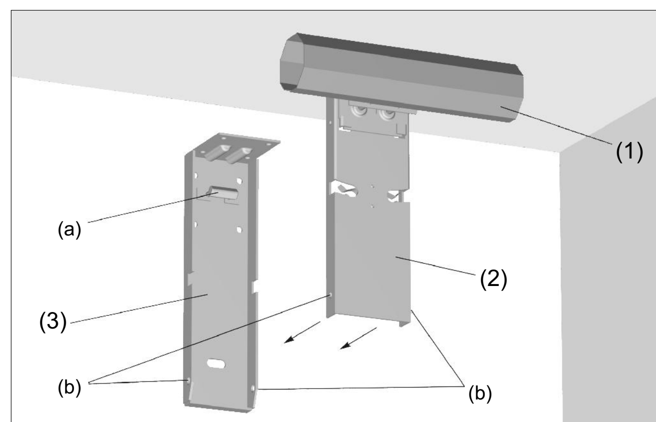


Montaje en el techo



Sujetar el soporte mural y de techo (3) en la posición deseada a) en la pared, b) en el techo, ajustarlo mediante un nivel de burbuja y marcar los puntos para taladrar.

Taladrar los orificios (para el soporte mural y de techo) según las marcas efectuadas anteriormente e introducir los tacos.
(véase también: 2.1 Indicaciones para la fijación)



Colocar el marco mural (1) con el ángulo de inclinación (2) sobre el soporte mural y de techo (3) y sujetarlo. **Importante:** Los pestillos de inclinación (a) deben quedar encajados. Procurar que los orificios taladros (b) se solapen.

Índice

2. Montaje

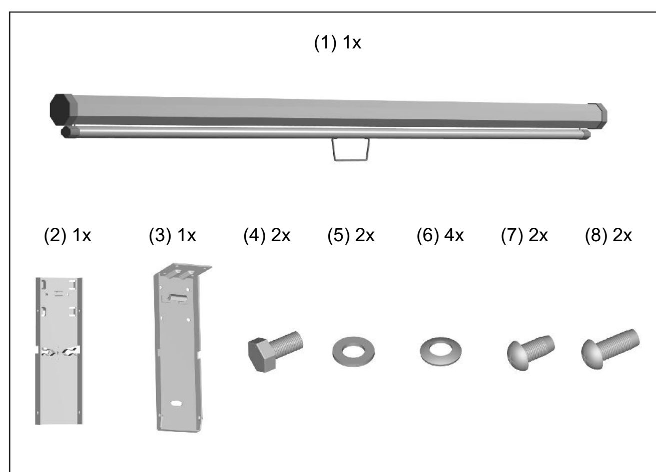
2.1 Indicaciones para la fijación

- Los tornillos y tacos deberán resistir una fuerza de arranque de 1000N por cada soporte angular.

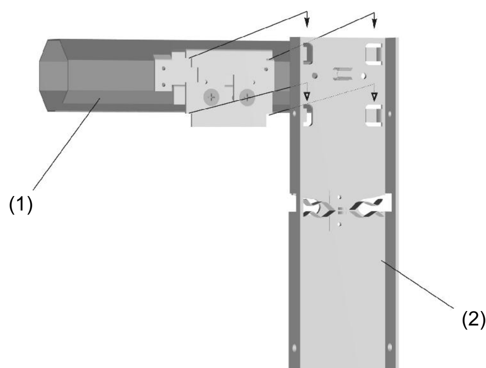
- La selección de los tornillos y los tarugos depende del tipo de pared y techo (mampostería, hormigón, madera, metal) y de las fuerzas de arranque.

- La selección debe tener en cuenta la exigencia arriba formulada, en el montaje tanto en la pared como también en el techo.

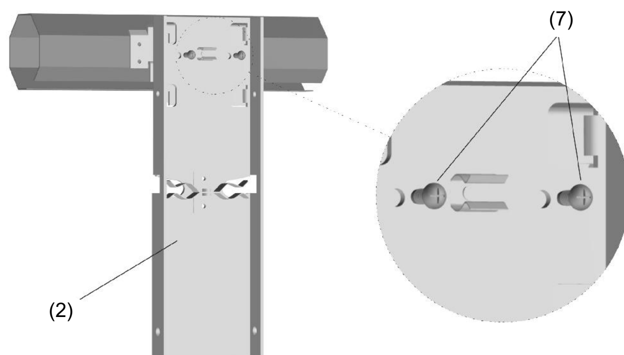
2.2 Lista de piezas



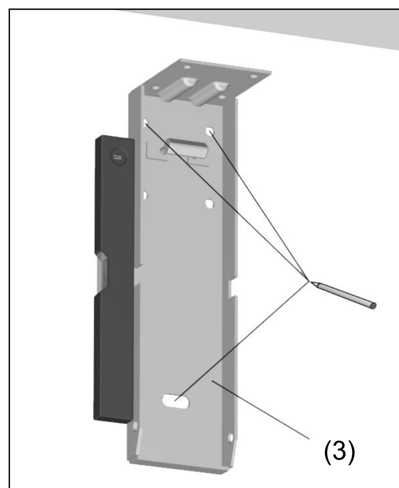
2.3 Montaje



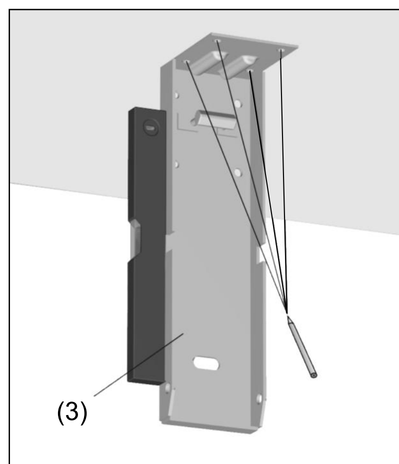
Introducir el ángulo de inclinación (2) con las piezas de unión en el soporte de tubos del marco mural (1).



Secure the tilt bracket (2) with two self-tapping screws (7).



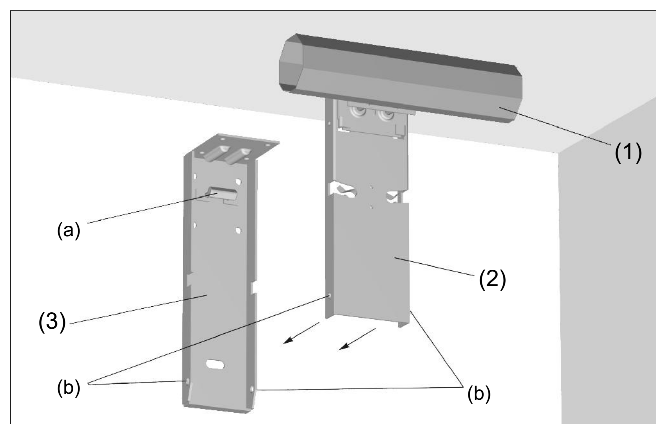
Wall mounting



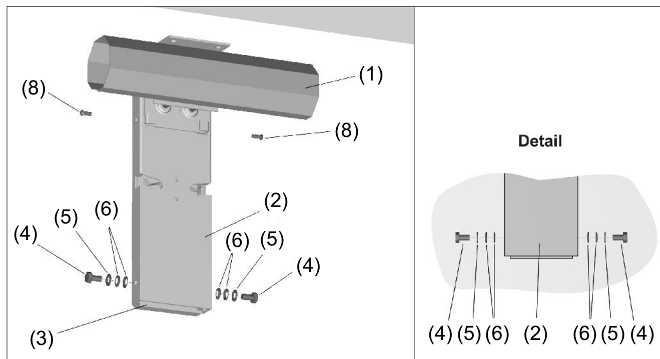
Ceiling mounting

Hold the wall and ceiling bracket (3) in the desired position on the wall a) or on the ceiling b) ; use a spirit level to ensure optimum alignment and then use a pencil to mark the respective boreholes as shown.

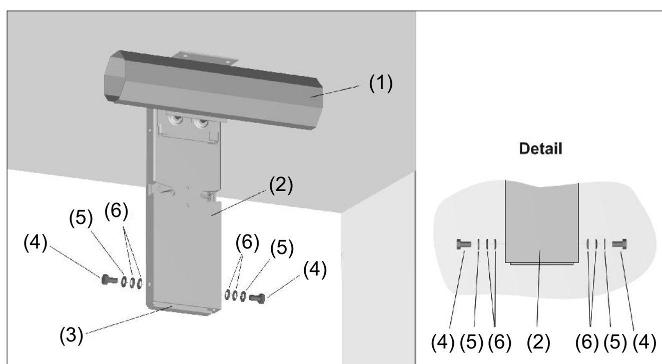
Drill holes according to the corresponding marking, then insert wall plugs.
(see section 2.1 "Notes on mounting and securing the screen")



Slide the screen case (1) with tilt bracket (2) onto the wall and ceiling bracket (3) and hold in place. **Important:** allow the tilt catch (a) to engage !
Ensure that the boreholes (b) are correctly aligned with each other !



Wall mounting: Use screws (4), washers (5) and curved washers (6) to secure the wall and ceiling bracket (3) to the tilt bracket (2).
Fit two self-tapping screws (8) for additional retention in view of the fact that the screen (1) is not designed for tilting when wall-mounted.



Ceiling mounting:
Use screws (4), washers (5) and curved washers (6) to secure the wall and ceiling bracket (3) to the tilt bracket (2).

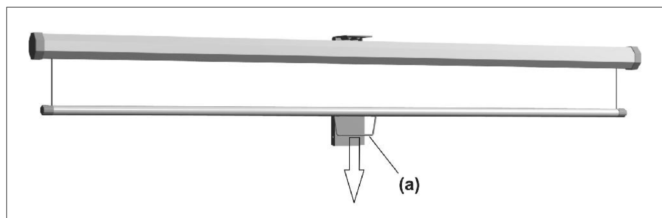
3. Operation

3.1 General instructions

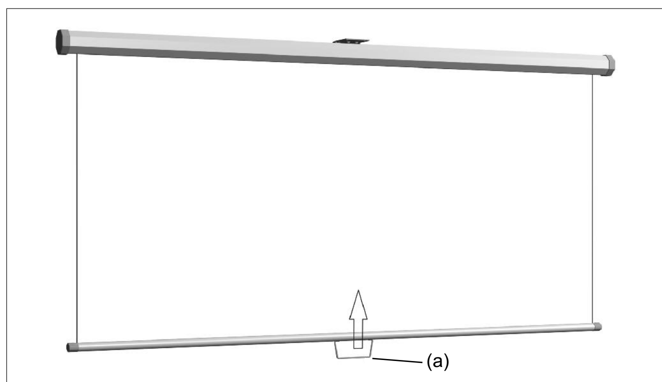
Hazardous to children ! Operation by adults only !
Do not attach any objects on the screen (danger of injury) !

3.2 Operating instructions

3.3 Operating the screen when wall-mounted
If wall-mounted, it is not possible to tilt the screen surface !

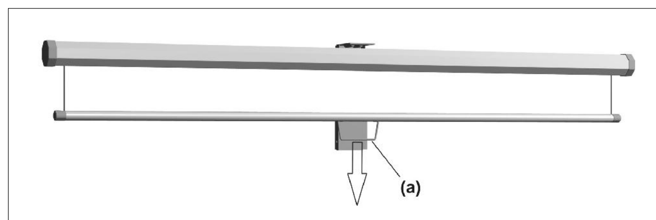


Drawing out the screen surface: Use the handle (a) to draw the screen downwards until the scissor joints at the rear perceptibly engage.

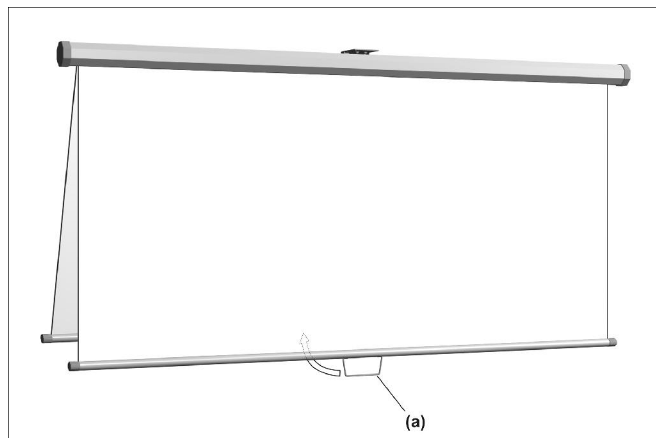


Retracting the screen surface: Use the handle (a) to pull the screen upwards over the resistance point. Once a certain position has been reached, the screen surface then retracts upwards automatically.

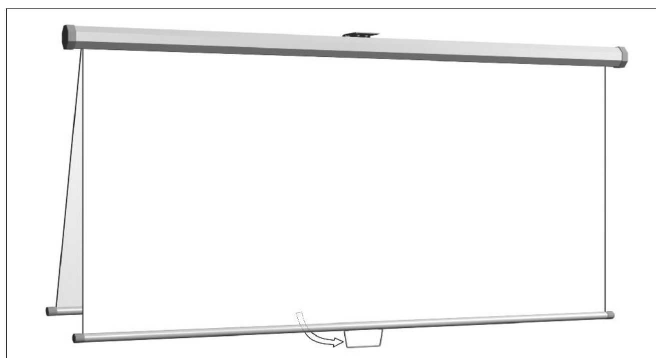
3.4 Maniement lors de montage plafond



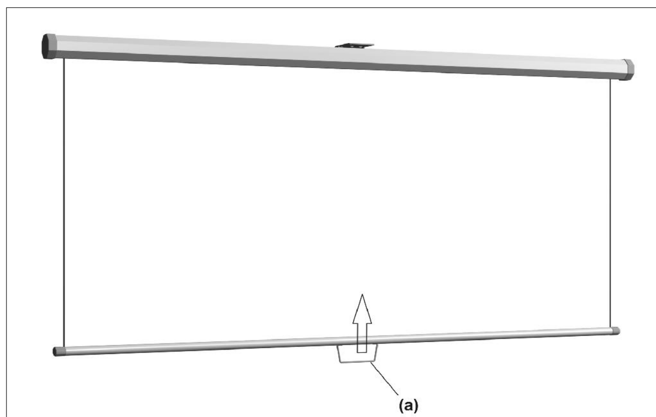
Déroulement de l´écran: Tirer la toile vers le bas par la poignée (a) jusqu´à l´encliquetage des articulations.



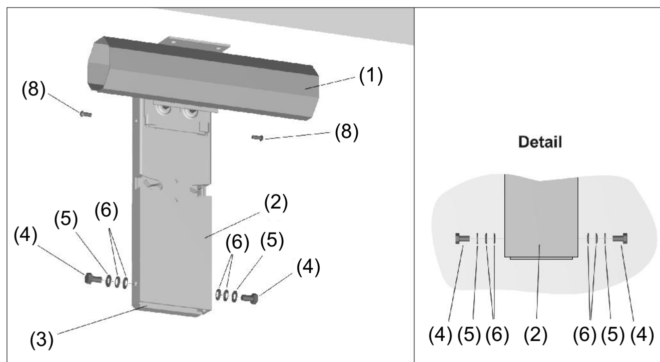
Inclinaison de l´écran: N´incliner l´écran que quant la toile est entièrement déroulée. A l´aide de la poignée (a), pousser l´écran vers l´arrière au-delà du point de résistance jusqu´à ce qu´il s´incline.
Des vis (4) permettent le réglage de l´inclinaison en continu (voir "2.3 Montage").



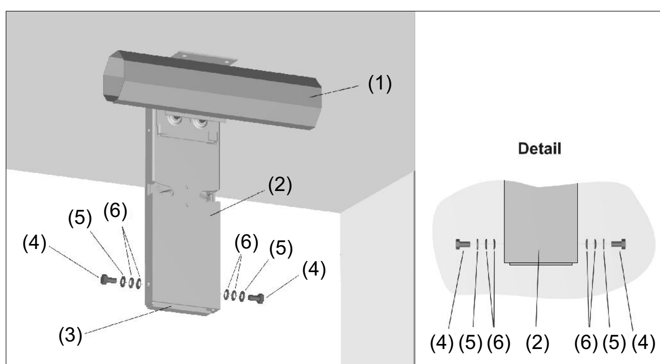
Enroulement de l´écran:
N´enrouler l´écran que toile parfaitement à la verticale (position 0°).
Tirer l´écran vers l´avant en position 0° par la poignée (a) jusqu´à l´encliquetage du cran d´inclinaison.



Tirer la toile vers le haut par la poignée (a) au-delà du point de résistance.
A partir d´une certaine position, la toile s´enroule automatiquement.



Montage mural: Fixer le support mural ou plafonnier (3) ainsi que le profilé d´inclinaison (2) au moyen de vis (4) en interposant des rondelles plates (5) et coniques (6). Implanter deux vis à tôle (8) en guise de fixation supplémentaire, l´écran (1) n´étant pas inclinable en cas de montage mural.



Montage au plafond:
Bloquer le support mural ou plafonnier (3) ainsi que le profilé d´inclinaison (2) au moyen de vis (4) en interposant des rondelles plates (5) et coniques (6).

3. Utilisation

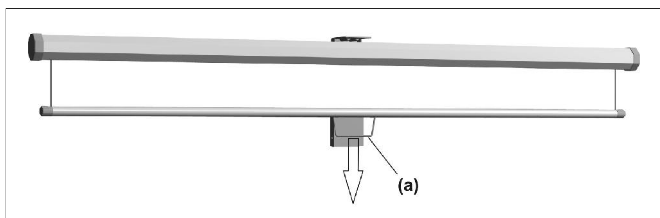
3.1 Consignes générales

Dangereux pour les enfants ! Utilisation pour adultes seulement !
Le fabricant interdit de fixer des objets quelconques sur l´écran (risque d´accident) !

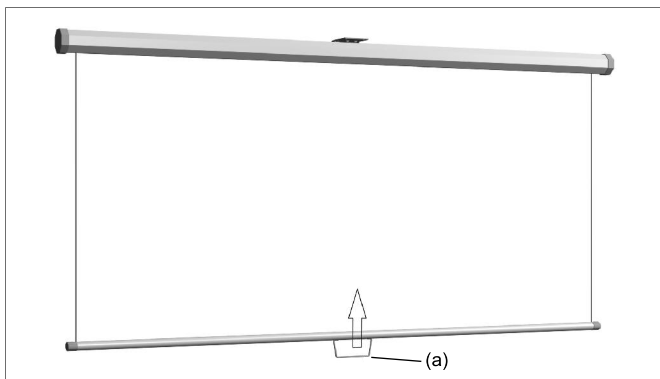
3.2 Instructions de service

3.3 Maniement lors de montage mural

En cas de montage mural, l´écran **n´est pas inclinable.**

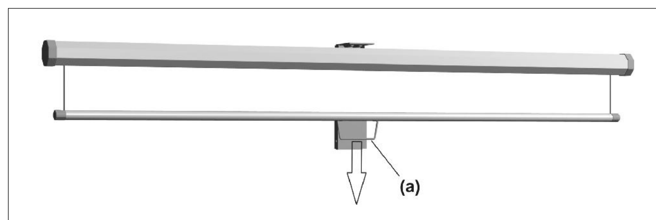


Déroulement de l´écran: Tirer la toile vers le bas par la poignée (a) jusqu´à l´encliquetage des articulations.

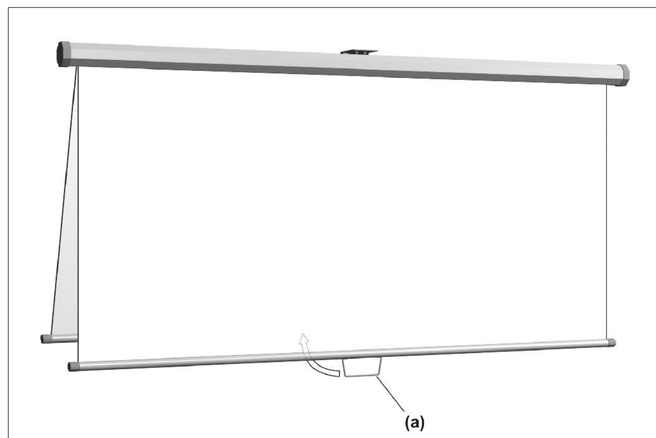


Enroulement de l´écran: Tirer la toile vers le haut par la poignée (a) au-delà du point de résistance. A partir d´une certaine position, la toile s´enroule automatiquement.

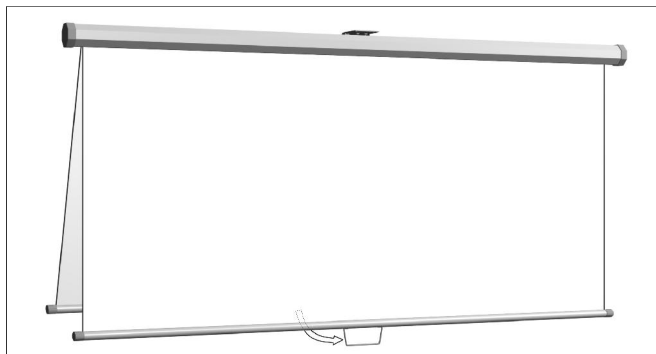
3.4 Operating the screen when ceiling-mounted



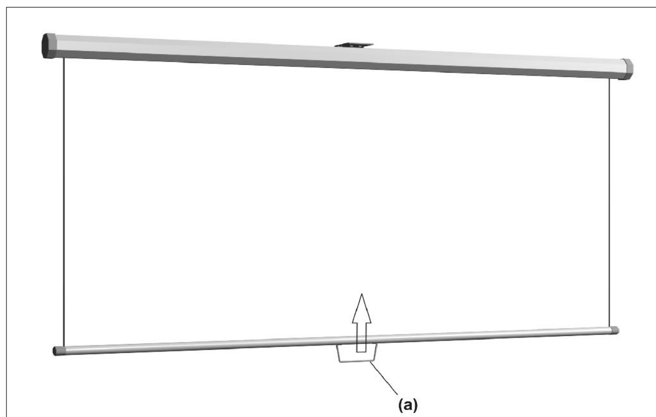
Drawing out the screen surface: Use the handle (a) to draw the screen downwards until the scissor joints at the rear perceptibly engage.



Tilting the screen surface: Only tilt the screen surface when it is fully drawn out and the scissor joints have engaged ! Use the handle (a) to press the screen surface backwards past the resistance point until the screen surface is tilted. You can freely adjust the angle of tilt via the screws (4) (see Section 2.3, "Installation").



Retracting the screen surface:
The screen surface may only be retracted when not in tilted state (i.e. when it is in the "0° - position") ! To retract the screen surface, first use the handle (a) to pull it forwards from tilted position towards the "0° - position" until the tilt catch perceptibly engages.



Use the handle (a) to pull the screen upwards over the resistance point. Once a certain position has been reached, the screen surface then retracts upwards automatically.

F

Sommaire

2. Montage

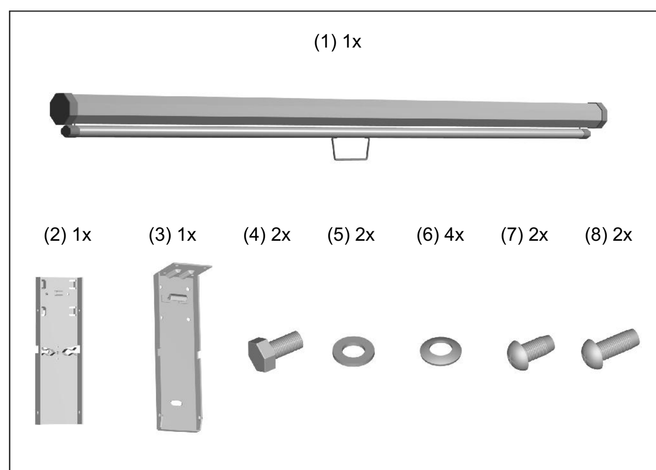
2.1 Consignes de fixation

- Les vis et les chevilles doivent résister à une force d´arrachement de 1000N par équerre de fixation.

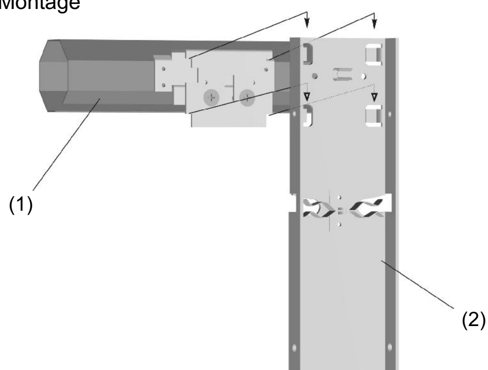
- Le choix des vis et des chevilles doit être effectué en fonction du support (maçonnerie, béton, bois, métal) et des forces d'arrachement.

- Le matériel choisi doit être conforme à l'exigence indiquée ci-dessus, qu'il s'agisse de montage mural ou au plafond.

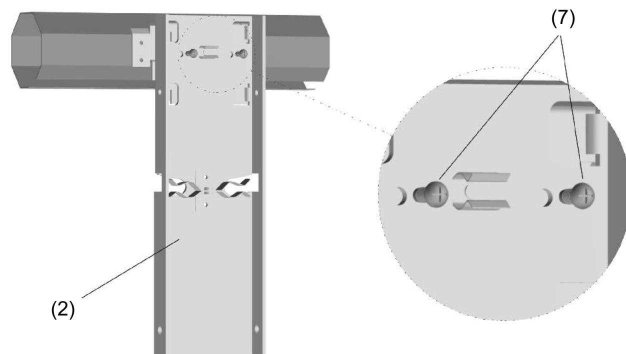
2.2 Liste des pièces



2.3 Montage

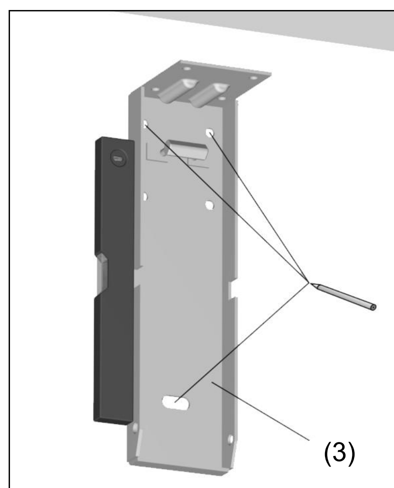


Glisser les pattes du profilé d´inclinaison (2) sur le support du carter d´écran (1).

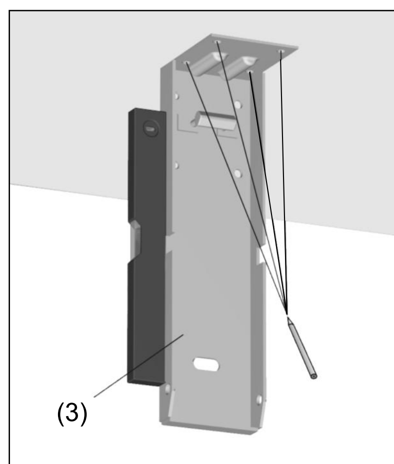


Fixer le profilé d´inclinaison (2) au moyen de deux vis à tôle (7).

Montage mural

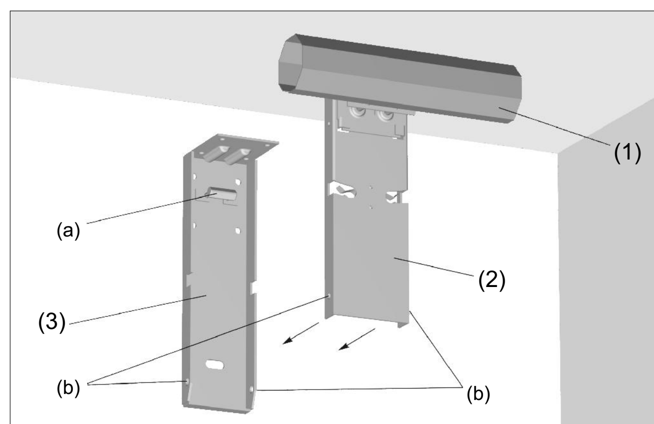


Montage plafond



Appliquer le support mural ou plafonnier (3) à l´endroit voulu, a) contre le mur / b) au plafond, l´orienter à l´aide d´un niveau à bulle et marquer l´emplacement des trous de perçage.

Percer les trous (pour le support mural ou plafonnier) ainsi repérés et implanter les chevilles.
(voir à cet effet:
" 2.1 Consignes de fixation")



Glisser le carter d´écran (1) ainsi que le profilé d´inclinaison (2) sur le support mural ou de plafond (3) et le maintenir en place. **Important:** Faire encliqueter le cran d´inclinaison (a). Veiller à ce que les trous (b) soient bien superposés.